

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni aŋƆƆ nƆ ake afƆ gbƆmei adesai fɛɛ ake mei ni yeƆ egbƆ ke heyeli ko ni anyeŋ ashƆ ye amedeŋ, ni nomei ji heyeli, jalesane ke toinƣle shishifäi ye je le mli hewƆ le,

Akeni bu ni abuuu, ke asan gbƆmƆ adesa hegbɛi anƆ ni anaanaa ye shikpƆŋ le etsƆ gbƆmƆ yitson ni eha efɛɛ yiwale nii, ke amrƆ nɛɛ gbɛgbelema ake mei foji anine ashe ameshweenii anƆ bƆ ni amɛaanye amɛwie nƆ ni amɛsusƆ ye nƆ ko he, amɛhe nƆ ni amɛsusƆ ake eja gbɛ pɛ ameye, akanye awo amɛhe gbeyei dƆŋŋ, ni asan akakama amɛ nƆ ko nƆ ko hewƆ le,

Akeni suƆmƆ ni asumƆƆ ake atsƆƆ gbɛ kroko nƆ ajieƆ yiwale nɔyeli ko hewƆ ni ehiaa ake awo mla ni baafä gbƆmƆ adesa hegbɛi ahe hewƆ le,

Akeni ehe hiaa ake akä he aha naanyobƆƆ ahi maji aten hewƆ le,

Akeni mei ni yƆƆ Jenmaji EkomefeemƆ Ku le mli le ema amehemƆkeyeli ni ameyƆƆ ye gbƆmƆ adesa mli, ke agbojee ke egbɔyeli ni kä hii ke yei aten nƆ aduatsƆ, ni amɛtswa amɛfai shi hu ake amɛbaabƆ mɔdeŋ koni shihile mli aŋƆƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanƣ taake ato he gbɛjianƆ ye Jenmaji EkomefeemƆ Ku le kpaŋmƆ le mli hewƆ le,

Akeni maji ni yƆƆ Jenmaji EkomefeemƆ Ku le mli le ewo shi ake amɛke ku le baafɛɛ ekome bƆ ni afɛɛ ni hiɛ asƆ, ni asan gbƆmƆ adesa hegbɛi ke heyeli ahe shi hewƆ le,

Akeni shishinumƆ ni aaana ye hegbɛi ke heyeli nɛɛ ahe baafɛɛ nƆ oti ni abaadamƆ nƆ koni shiwoo nɛɛ aye omanyɛ hewƆ le,

Bele, Agbɛɛ

Kpee Wulu le miiha ale

Jenjen KpaŋmƆ ni kƆƆ GbƆmƆ Adesa Hegbei Ahe nɛɛ

Ake mei fɛɛ ke jenmaji fɛɛ asusumƆ kpäa, koni mei aŋkroaŋkroi ke kui fɛɛ adamƆ kpaŋmƆ nɛɛ nƆ amebƆ mɔdeŋ amɛtsƆ nitsƆmƆ ke tsɔsemƆ nƆ ye majian ke maji aten nifeemƆ anƆ amɛha emli hegbɛi ke heyeli le ahe shi ye je le mli fɛɛ ye maji ni yƆƆ Jenmaji EkomefeemƆ Ku le mli diɛntse, asan ke shikpƆji ni yƆƆ ameshishi anƆ bii hu anifeemƆ mli.

GɛɛjianƆtoo 1

AfƆ gbƆmƆ fɛɛ gbƆmƆ ye agbojee mli, ke hegbɛ ko ni damƆ ŋɛle koome nƆ. GbƆmei fɛɛ ye jwɛŋmƆ ke henilee, ni no hewƆ le esa ake amɛhe ahi shi ye nyɛmi suƆmƆ mli.

GɛɛjianƆtoo 2

MƆ fɛɛ mƆ ye hegbɛ ake eyeƆ hegbɛi ni yƆƆ kpaŋmƆ nɛɛ mli le amli ŋƆmƆ le eko, bƆ ni naatsii ko kwraa bɛ ye jaku mli ni ajɛ, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemƆ ni

awieɔ, jamɔ mli ni ayɔɔ, maɲsaneɣeli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ yɛ nɔ ko he, maɲ nɔ ni aɣɛ, nii ni ayɔɔ, weku mli ni aɣɛ aloo gbɛnaa ko ni ahie hewɔ.

Asaɲ akwɛ koni akajie niaan bɔ ni akɛ mɔ ko maɲ ni eɣɛ lɛ agbojee miitsu nii yɛ hegbɛi nɛɛ agbɛfaɲ, kɛji maɲ lɛ ena heyeli jio, aajɛ maɲ kroko nɔ aakwɛ esaji anɔ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nɔyeli ko shishi fã kɛ fã.

Gbeɣianɔtoo 3

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehio wala nɛɛ mli, akɛ ena heyeli, koni akwɛ ni efɛe shweshweeshwe hu.

Gbeɣianɔtoo 4

Esaaa akɛ ayɛɔ mɔ ko nyɔɲ, aloo ahaa esɔmɔɔ mɔ ko bɔ ni ejaaa gbɛ; aahi nyɔɲyeli kɛ gbɔmɔɔmɔ gbɛɣianɔtoi sɔɔtoi fɛɛ.

Gbeɣianɔtoo 5

Esaaa akɛ akɛ yiwale nyɔɔɔ mɔ ko, aloo akɛ ehie tsumɔɔ shikɔɲ, aloo afɛɔ lɛ anisenii kɛgbalaa etoi.

Gbeɣianɔtoo 6

Mlanaa lɛ mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ akɛ woo haa lɛ akɛ gbɔmɔ adesa.

Gbeɣianɔtoo 7

Mlanaa lɛ mɛi fɛɛ yɛɔ egbɔ, ni esa akɛ akwɛ koni mɔ fɛɛ mɔ afɛe shweshweeshwe bɔ ni hiɛiaɲkwɛmɔ ko kwraa bɛ mli. Esaaa akɛ akwɛɔ hiɛiaɲ yɛ mɔ ko mɔ ko gbɛfaɲ kɛji aye lɛ sane ko ni kɛ kpaɲmɔ nɛɛ kpãaa, aloo awo yin koni afɛe nɔ ko ni kpaɲmɔ nɛɛ eɲmɛɛɛ he gɲɛ.

Gbeɣianɔtoo 8

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ebio koni kojomɔhe ko aye esane eha lɛ bɔ ni hiɛiaɲkwɛmɔ bɛ mli, kɛji aye lɛ toikɔɔmɔ sane ni teɔ shi eshiɔ kpaɲmɔ nɛɛ, aloo Maɲ Mlatso lɛ, aloo hegbɛ ni eyɔɔ yɛ mlanaa lɛ.

Gbeɣianɔtoo 9

Esaaa akɛ amɔɔ mɔ ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu kɛji aboteko sane ko ni akeshi lɛ mli jogbaɲɲ.

Gbeɣianɔtoo 10

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ kɛji ena sane ko lɛ, ajinafoi ni ahe bɛ sane lɛ mli akojo lɛ bɔ ni hiɛiaɲkwɛmɔ bɛ mli, ni asaɲ amɛbo egbee toi kɛmɔ shi.

Gbeɣianɔtoo 11

1. Kɛji mɔ ko na sane ni sa toigbalamɔ lɛ esaaa akɛ abuo lɛ fɔ yɛ najiaɲ, bɛja akojo lɛ yɛ maɲ hiɛ, bɛiaɲ ni aha lɛ hegbɛ fɛɛ ni sa akɛ ena kɛfã ehe jogbaɲɲ hu.

2. Esaaa akɛ abuo mɔ ko fɔ ni sa toigbalamɔ kɛji efɛee aloo efɛe nɔ ko yɛ maɲ mlanaa aloo jɛɲmajɪ atɛɲ mlanaa, kɛji beiaɲ ni afo sane lɛ afɔ enɔ lɛ awoko nakai mla lɛ. Ni esaaa hu

ake toigbalamɔ lɛ naa waa fe bɔ ni mla lɛtsɔɔ nakai beian lɛ.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa ake ake he woɔ mɔ ko teemɔɔ sane, eweku, eshia, aloo eke mei aten shāramɔ saji amli, ni esaaa ake agbeɔ mɔ ko he guɔ hu. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake mla fāa ehe ye enɛmɛi agbefan.

Gbejianɔtoo 13

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake eyaa he fɛɛ he ni esumɔɔ, asan ni ehio man fɛɛ man ni esumɔɔ mli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake eshio man ko nɔ, ke lɛ diɛntse eman tete, ni eye hegbɛ hu ake ekua esɛɛ keyaa eman ekonɔ.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake eyabaa abo ye man kroko nɔ kejo yiwale naa foi.
2. Ake hegbɛ nɛɛ tsuuu nii keji yiwale nɛɛ ejɛɛɛ efɔɔfeemɔ ni kɔɔ mansaneyeli he, aloo eje nifeemɔ ko ni ke Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yintoɔi ke gbejianɔtoi lɛ kpāaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake ana lɛ ake man ko nɔ nyo.
2. Esaaa ake ahaa mɔ ko nmɛɔ manɔyo hegbɛ ni eyɔɔ bɔ ni mla enmɛɛɛ gbɛ, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiakuman.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa ake hewolo su, loo man nɔ ni ajɛ, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsio hii ke yei ni eshe gbāla gbɛ ake amekabote gbālashihile mli kɛwo shwiei. Amɛboteko gbālashihile mli jio, amɛbote gbālashihile mli jio, amɛfo gbālashihile mli jio, esa ake ana amɛ ake amɛyɛɔ egbo.
2. Ja mei enyo nɛɛ ekpɛɛ nɔ dani amɛbaanye amɛbote gbālashihile mli.
3. Weku ji man shikwɛɛ, ni ehiaa ake abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake enaa lɛ diɛntse enii, aloo eke mɔ kroko feɔ ekome kɛnaa nii.
2. Esaaa ake ashɔɔ mɔ diɛntse nii ni eyɔɔ ye edɛɔ bɔ ni mla enmɛɛɛ gbɛ.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake ekɔɔ lɛ diɛntse eyin ye susumɔ ko he, ni eke ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔɔ mli. Hgbɛ nɛɛ nmɛɔ lɛ gbɛ hu koni etsake ejamɔ loo ehemɔkeyeli, ke hegbɛ ake lɛ ekome too, aloo eke mei krokomei afee ekome kɛha mei anu ejamɔ lɛ he ye nitsumɔ, nifeemɔ ke kusumfeemɔ mli ye manjaanɔ loo teemɔɔ.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbɛ ake esusus nɔ ko he bɔ ni esumɔɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hgbɛ nɛɛ nmɛɔ lɛ gbɛ hu koni ekanɔmɛ mɔ kroko gbɛ ni eetsake ejwɛnmɔ; ni ebaanye etsɔ gbɛ fɛɛ gbɛ nɔ etao,

aloo enine ashe, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje maŋ fee maŋ nɔ, bɔ ni ake husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fee mɔ ye hegbɛ ake eke ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atse koni afee nɔ ko ye toinɔɔɔ mli.
2. Esaaa ake anyɛɔ mɔ ko nɔ koni eke ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fee mɔ ye hegbɛ ake le diɛntse efataa mei krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.
2. Mɔ fee mɔ ye hegbɛ ake eyɛɔ nibii ni maŋ keyɛɔ ebuaa maŋbii le mli ɲɔɔmɔ le eko.
3. Maŋbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura maŋ le, ni abaatsɔ oshiki kɔɔɲɲ ni ato be ni akefɔɔ, ni asan mei fee fɔɔ ye teemɔɲ, aloo gbɛ kroko ni shishiumɔ be mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Maŋnyo fee maŋnyo ye hegbɛ ake maŋ akwe koni efɛe shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbɛ koni ana le hu egbojee kewula shi. Enɛ feemɔ bbaje maŋ le mɔɔɛɲɔɔ ke maji atɛɲ ekomefeemɔ mli, ke bɔ ni maŋ fee maŋ gbejianɔtoo ke ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔɲɲ hu shika heɲaatsɔɔ, shɔramɔ ke kusum hegbɛi ni maŋnyo aaama le baaye ebua koni ake woo aha mɔ fee mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fee mɔ ye hegbɛ ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni le diɛntse esumɔɔ, ni ake le aye jalɛgbɛ ye nitsumɔ le mli, ni akwe koni enitsumɔ akaje edɛɲ hu.
2. Esa ake mei ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hiɛiaŋkwemɔ be mli.
3. Esa ake awoɔ nitsulɔ fee nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ le, koni eke ɛɲa ke ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni keji eeɲia le, atɔ yelikɛbuamɔ gbɛ ko nɔ afee he eko aha amɛ.
4. Mɔ fee mɔ ye hegbɛ ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni ekɛtao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fee mɔ ye hegbɛ ake ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehietserɛ hu; ni nakai nɔɲɲ hu esa ake atɔɔ ɲmɛletswai abɔ ni esa ake akɛtsu nii, koni awo le nyɔmɔ hu beiaɲ ni eejɔɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fee mɔ ye hegbɛ ake ehio shi jogbanɲ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, ke shihileɲ nibii ni ahe hiaa, koni le ke ebii fee ana gbɔmɔtsɔɲ hewale, ni agbɛnɛ hu aye abua le keji enitsumɔ ɲmɛɛ le, aloo enaaa hetsele, aloo eje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ le eleee bɔ ni eeefee ena edaɲ ɲmaa.
2. Awomei ke gbekebii ehia kwemɔ ke yelikɛbuamɔ kredɛɛ ko. Esa ake ana bi fee bi ye ɲɛle kome nɔ, bɔ ni akwɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ena skul tsɔsemɔ. Esaaa akɛ awɔɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijee nɔ lɛ. Esa akɛ anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hooɔ kwraa lɛ egbe shishijee skul naa. Agbele ɔaa kɛ ninenaa nikasemɔheɪ bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔɔɔ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbɛ, shi enɛ baadamɔ mɔɔɔɔɔ nɔ.

2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa akɛ akwɛ koni ayɔse nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi kɛjie agbojee ni yɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hiɛ aɔɔ gbɔmɔ kɛ eheyeli. Enɛ baaha niiashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔɔ ahi maji atɛɔ, nakai nɔɔɔ hu ji hewolo su kɛ jamɔ; ni ebaaye ebua Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toinɔɔlɛ gbɛfaɔ hu.

3. Fɔlɔi yɛ gbɛnaa kredɛɛ ko akɛ amɛ diɛntɛ amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa akɛ amɛbii ana yɛ skul.

Gbejianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɛ ehe wɔɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi kɛ ɔaa nifeemɔi amli, ni eyɛ gbɛfaɔ yɛ sɛɛnamɔ ni yɔɔ jenɔshikpamɔ nifeemɔi amli hu.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekwɛ koni mɔ ko akaju shi eye niiashikpamɔ, niɔmaa, lalasɔɔ kɛ nitɛɔmɔ ko ni lɛ diɛntɛ efɛɛ lɛ mli nii.

Gbejianɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehɔɔ shɔramɔ kɛ maji atɛɔ gbejianɔtoo ko mli: he ni akɛ hegbɛi ni yɔɔ kpaɔmɔ nɛɛ mli lɛ tsuɔ nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbejianɔtoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eeeyɛ ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.

2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbɛ kɛ eheyeli asɛɛtiumɔ mli lɛ nɔ pɛ ni tsɔɔ pɛ ni tsɔɔ lɛ gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afɛɛ ni akɛ bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbɛi kɛ eheyeli, koni ahi shi yɛ hiɛɔlɛ kɛ toinɔɔlɛ mli.

3. Gbɛ ko bɛ akɛ hegbɛ kɛ heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli lɛ atɛ shi ashɔ yinɔtoi kɛ otii ni jwɛɛ Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hiɛ lɛ.

Gbejianɔtoo 30

Esaaa akɛ atsɔɔ kpaɔmɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko nɔ akɛ maɔ ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbɛ ko akɛ efɛɔ nɔ ko ni baanyɛ efɛɛ hewalɛ ni yɔɔ hegbɛi nɛɛ asɛɛ.